Printed in Japan Part No. 55215 9/81

LEWENSTEIN

# *amazone* 590 Single Dial

Vrije arm lichtgewicht naaimachine
met ingebouwde practische, super-
automatische en s-t-r-e-t-c-h steken.

HANDLEIDING

Geachte mevrouw,

Onze felicitaties met uw nieuwe naaimachine.

Uw machine is gemaakt door een van de meest vooraanstaande fabrieken ter wereld, hetgeen u een kwaliteitsmachine garandeert.

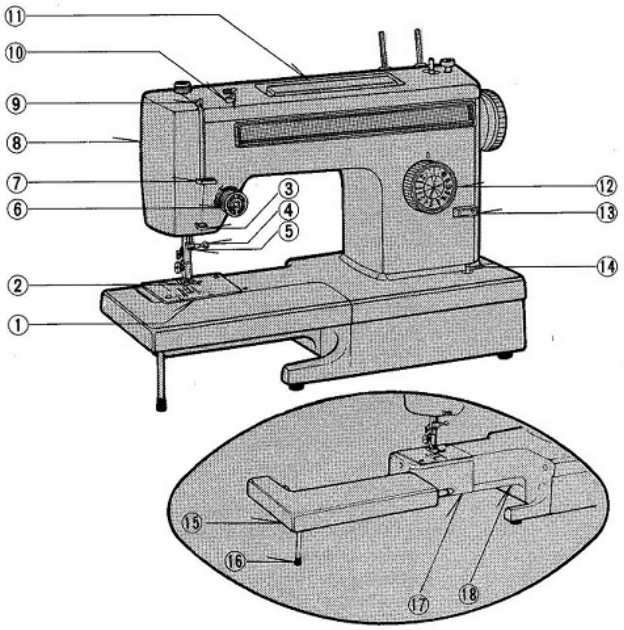
Uw machine is echter een mechanisch instrument en eist met enige zorg bediend en onderhouden te worden.

Leest u daarom eerst het boekje aandachtig door; u zult juist dan uw machine met nog meer plezier gebruiken.

LEWENSTEIN B.V.

## INHOUDSOPGAVE

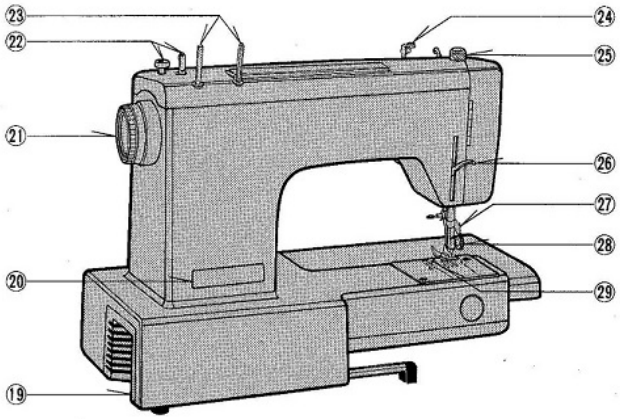

Aansluiten van de machine ..... 4
Afhechtknop ..... 14
Afwerken ..... 16
Afwerk- stretchsteek ..... 19
Applikeren ..... 22
Blindzomen ..... 17
Drievoudige rechte stretch steek ..... 18
Drievoudige zigzag stretch steek ..... 18
Gebruik van de machine ..... 13
Herstellen van scheuren e. d. ..... 16
Inrijgen van de bovendraad ..... 9
Knoopsgaten maken ..... 20 - 21
Knopen aanzetten ..... 23
Koord innaaien ..... 24
Leer naaien ..... 23
Machinebeschrijving ..... 2 - 3
Monogrammen ..... 22
Naaien met vrije arm ..... 25
Naailicht ..... 5
Naald verwisselen ..... 7
Naald- en garentabel ..... 6
Olien van de machine ..... 27
Onderdelenlijst ..... 30 - 31
Ophalen van de onderdraad ..... 10
Opspoelen ..... 7
Persvoetjes verwisselen ..... 5
Plaatsen van het spoelklosje ..... 8
Rechtstikken ..... 14
Regelen van de draadspanning ..... 11
Regelen van de onderdraadspanning ..... 11
Regelen van de persvoetdruk ..... 10
Ritssluitingen inzetten ..... 24
Schoonmaken van de grijperbaan ..... 26
Smock stretch steek ..... 19
Stekenselectieknop ..... 13
Stoppen ..... 12
Stoppen ..... 17
Vastzetten van een naad of zoom ..... 15
Verhelpen van kleine storingen ..... 28
Zigzagsteek ..... 15
Zomen ..... 12




1. naaldplaat
2. persvoet
3. draadgeleider
4. naaldklemschroef
5. draadgeleider
6. bovendraadspanningregelaar
7. draadgeleider
8. voorkap
9. draadhevel
10. draadgeleider
11. handgreep
12. stekenselectieknop
13. afhechtknop
14. stroom/licht schakelaar
15. verlengtafel
16. extra steun
17. grijperdeksel
18. vrije arm








19. contactdoos
20. type-plaatje
21. handwiel
22. spoelwinder
23. garenpennen
24. draadspanningsregelaar
25. persvoetdrukregelaar
26. persvoethevel
27. draadafsnijder
28. persvoetschroef
29. transporteur

## AANSLUITEN VAN DE MACHINE

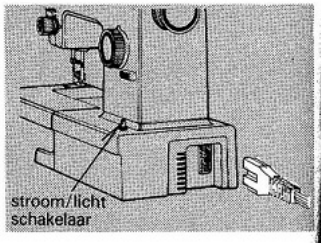
Kontroleer of de spanning zoals vermeld op de machine juist is.
Deze is thans practisch overal 220 volt.

Doe de stekker van de voetweerstand in de kontaktdoos van de motor en de stekker in het stopkontakt.

BELANGRIJK:

Uw naaimachine is een electrisch apparaat.
Daarom:
*bij het verwisselen van een lampje 15 Watt
*oliën
*naald en/of persvoet verwisselen
*als U de machine verlaat:
haal de stekker uit het stopcontact!

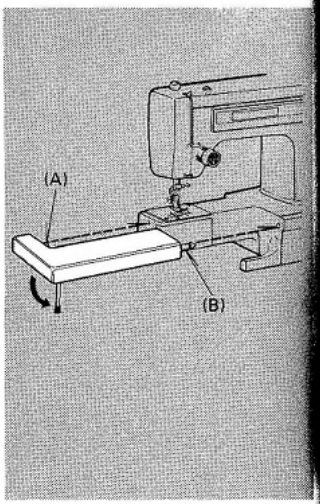
Deze machine voldoet aan de richtlijnen 76/889/EEG.




## OMSCHAKELEN NAAR VRIJE ARM

Door de verlengtafel naar links te trekken kunt U deze van de machine afhalen.

Voor gebruik als vlakke machine schuift u de verlengtafel weer om de arm. Let u er wel op dat de pinnen A en B in de uitsparingen vallen.






## NAAILICHT

Het ingebouwde naailicht is op de juiste plaats bevestigd, n. l. direkt boven de naald.
De lichtschakelaar bevindt zich aan de zijkant van de machine (Fig. 1).

Voor het verwisselen van het lampje verdient het aanbeveling de stroom uit te schakelen. De voorkap kan naar achteren worden opengedraaid om een nieuw lampje te plaatsen (Fig. 2).

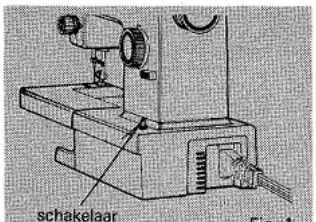
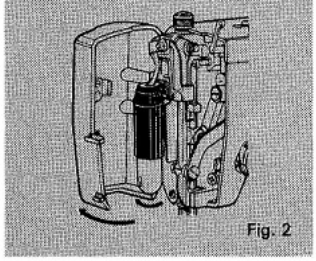


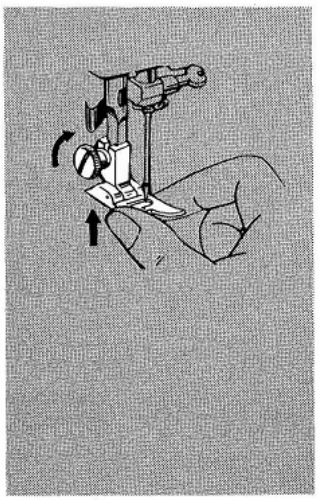
Fig. 1


Fig. 2

## PERSVOETJES VERWISSELEN

Voor het verwisselen van het persvoetje plaatst U de naaldstang in de hoogste stand.

Transporteur verzinken en de schroef losdraaien; persvoetje van voren af opzetten en schroef weer vastdraaien (eventueel met schroevedraaier).



## NAALD-EN GARENTABEL

Gebruik naalden systeem 705/130.
De dikte van de naald moet overeenstemmen met de dikte van het garen en beide moeten voor het betreffende materiaal geschikt zijn.
Voor het verwerken van stretch (elastische materialen) adviseren wij U gebruik te maken van de speciale stretchvoet (met vergulde houder) en de stretchnaald met blauwe kolf.

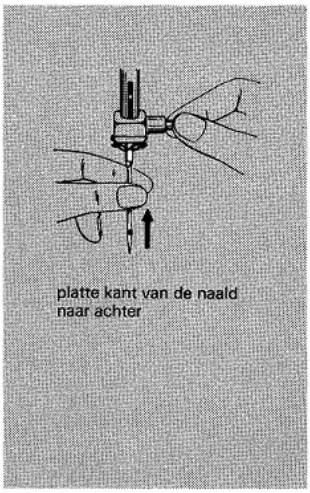
| Garen | Naald | | Stof |
|---|---|---|---|
| katoen 60-100<br>synthetisch<br>borduurgaren | Lewenstein<br>stretchnaald<br>2000 met<br>blauwe kolf | | alle stretch stoffen |
| katoen<br>synthetisch<br>zijde<br>borduurgaren | 70 (7)<br>of<br>80 (8) | 11<br>of<br>12 | zuiver katoen<br>zijde, synthetische stoffen,<br>fijn kant, batist. |
| katoen 60-80<br>glansgaren 50-60<br>synthetisch | 80 (8)<br>of<br>90 (9) | 12<br>of<br>14 | middelmatig zware katoenen<br>en synthetische stoffen,<br>poplin, fluweel, lichte<br>wollen stoffen, linnen. |
| katoen 30-60<br>glansgaren | 100 (10) | 16 | zware katoenen stoffen,<br>middelmatig tot zware wollen<br>stoffen, denim. |

Vraag naar de Lewenstein Rhein-naald voor gewone stoffen.



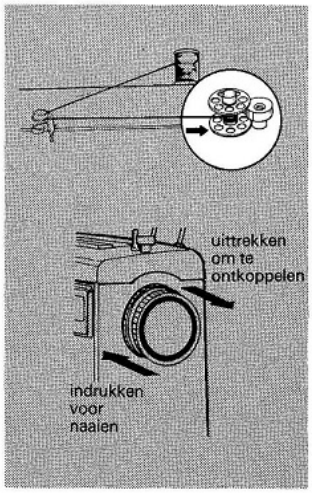
## NAALD VERWISSELEN

Zet de naaldstang in de hoogste stand door aan het handwiel te draaien, naar U toe.
Maak de naaldklem los, zet de nieuwe naald in, echter met de platte kant naar achteren en schuif deze zover mogelijk in de naaldklem.
Draai de naaldklem weer vast.

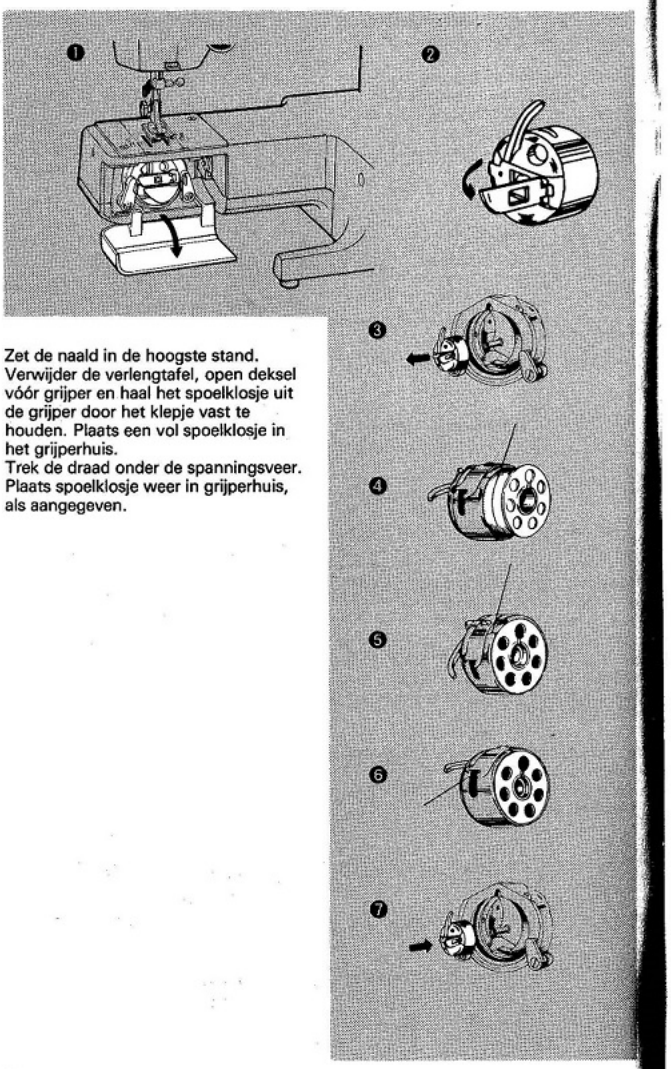



## OPSPOELEN

Plaats de klos garen op de garenpen.
Geleidt de draad als aangegeven.
Plaats het spoelklosje op de garenwinderas. Druk het spoelklosje omlaag totdat U een "klik" hoort.
Ontkoppel de machine door het ontkoppelwiel naar U toe te draaien (zie illustratie).
Start de machine. Wanneer het spoelklosje vol is, stopt de spoelwinder automatisch.
Zet het ontkoppelwiel weer vast en verwijder het spoelklosje.



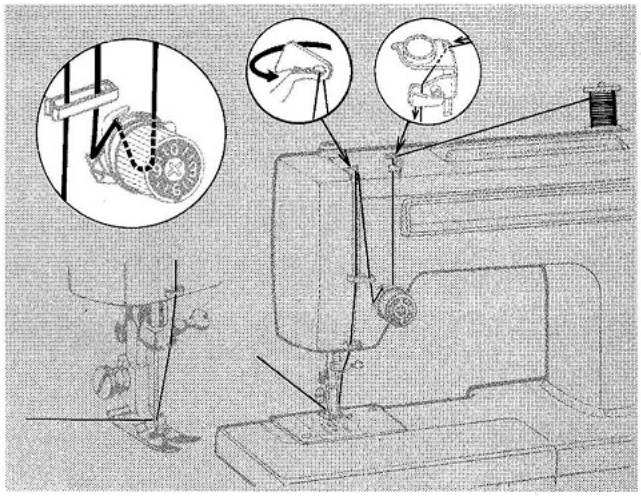
## PLAATSEN VAN HET SPOELKLOSJE



Zet de naald in de hoogste stand.
Verwijder de verlengtafel, open deksel vóór grijper en haal het spoelklosje uit de grijper door het klepje vast te houden. Plaats een vol spoelklosje in het grijperhuis.
Trek de draad onder de spanningsveer.
Plaats spoelklosje weer in grijperhuis, als aangegeven.



## INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD

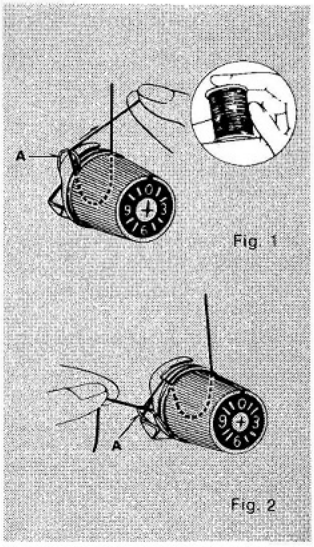


Zet de persvoethevel in de hoogste stand door aan het handwiel te draaien.
Geleidt het garen door de draadgeleiders zoals aangegeven.

INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD-SPANNINGSKNOP

1. Let er op, dat de persvoethevel omhoog staat. Houdt het klosje garen vast met de rechterhand. Trek het garen tussen de spanningsschijven, e.e.a. zoals aangegeven op tekening A.
2. Wanneer de draad door de spanningsveer is getrokken, rijgt U de machine verder in zoals bovenstaand afgebeeld.

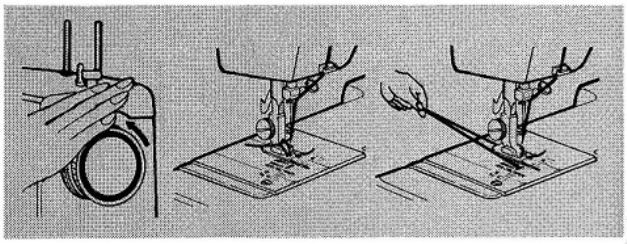
Trek voldoende draad door de naald, ± 8 cm.



## OPHALEN VAN DE ONDERDRAAD

1. Zet de persvoethevel in de hoogste stand. Houd de draad los in Uw linkerhand en draai het handwiel naar u toe.
2. Trek nu losjes aan de bovendraad, waardoor de onderdraad naar boven komt.
3. Leg nu beide draden onder de persvoet naar achteren.

OPMERKING: Als de onderdraad niet naar boven komt, moet u even kontroleren of er minstens 8 cm draad uit het spoelhuis hangt.



## REGELEN VAN DE PERSVOETDRUK

Als U de buitenring omlaag duwt (zie illustratie), dan zal de druk op de persvoet vervallen.

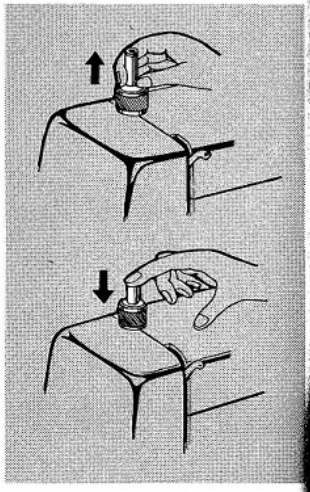
Voor het vermeerderen van de persvoetdruk drukt U de binnenste pen in, al naar gelang U veel of weinig druk wenst.

Voor algemene naaiwerkzaamheden dient de binnenste pen halverwege te zijn ingedrukt.

Voor het naaien van dik materiaal vermindert U de druk.

Onvoldoende druk leidt tot overslaan van steken of problemen bij het transporteren van de stof.

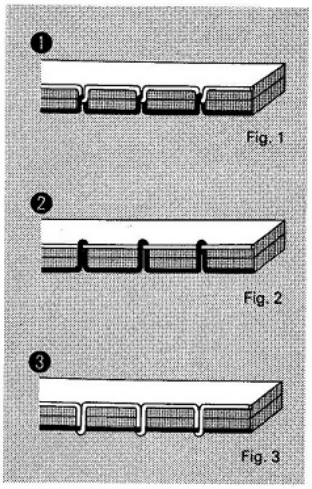
Wanneer er een afdruk op de stof voorkomt van transporteur of persvoet duidt dit op overmatige druk.





## REGELEN VAN DE DRAADSPANNING

Perfecte steek. Spanning van boven- en onderdraad is even groot.




Bovenspanning te strak.
Spanning verminderen.

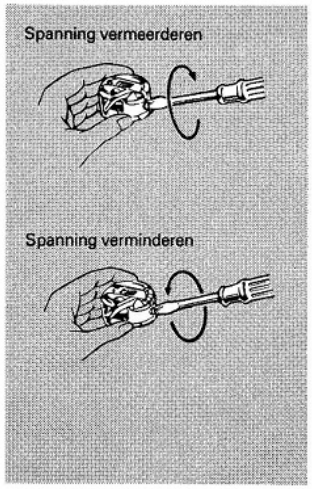


Bovenspanning te los.
Spanning verhogen.



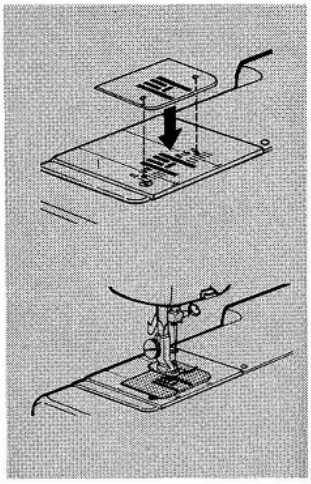
## REGELEN VAN ONDERDRAADSPANNING

Spanning van de draad van het spoelklosje vraagt in het algemeen geen naregeling.
Mocht dit nodig zijn, handel dan als afgebeeld.



## STOPPEN

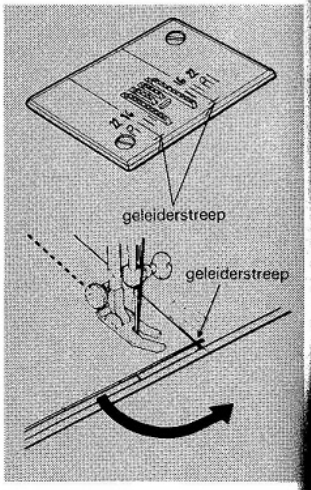
Voor het stoppen is het noodzakelijk, dat U zelf voor het transporteren van de stof zorgt.
Zet de naald en de persvoet in de hoogste stand.
Leg de stopplaat over de naaldplaat als afgebeeld.
(Zie blz. 17 voor stoppen)



## ZOMEN

Op beide kanten van de naaldplaat staan zoomafstanden aangegeven.

Voor het naaien van hoeken, stopt U met de naald in de stof. Zet de persvoet omhoog en draai de stof. Dan zet U de persvoet weer omlaag en naait verder.





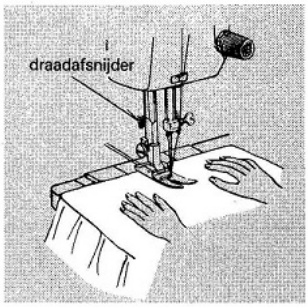

## GEBRUIK VAN DE MACHINE

Voordat u met naaien begint, verdient het aanbeveling te controleren of:
De persvoet en naaldklem-schroef vast zitten. De naald en het garen juist zijn (zie blz. 6). De naald in de hoogste stand staat. De draadeinden naar achteren liggen.
Plaats de stof onder de persvoet.

Stop de stekker in het stopcontact.
Plaats de stof onder de persvoet en laat de naald in de stof zakken door het handwiel naar u toe te draaien. Laat de persvoet zakken en begin te naaien.
Controleer eerst of het type steek geschikt is voor de stof die u wilt naaien.

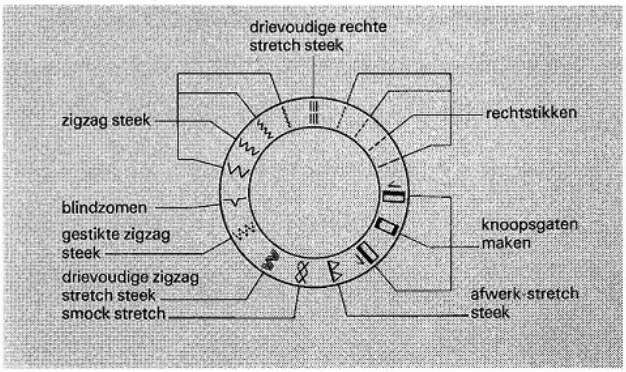
Voor het verwijderen van het werk zet u de persvoet in de hoogste stand. Draai het handwiel naar u toe tot de naald in de hoogste stand staat. Trek de stof naar achteren en snij de draden af aan de draadafsnijder aan de naaldstang.

BELANGRIJK: Draai altijd het handwiel naar u toe! Wanneer de machine niet wordt gebruikt, verdient het aanbeveling een lapje stof onder de persvoet te leggen.



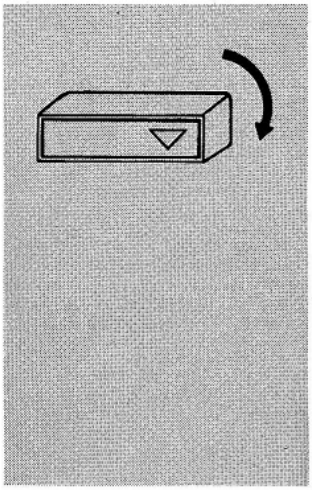

## STEKENSELECTIEKNOP

Uw machine is voorzien van de meest gebruikte en praktische steken. Al deze steken staan afgebeeld op de stekenselectieknop. U behoeft slechts aan de knop te draaien om de gewenste steek te kunnen maken.



## AFHECHTKNOP

Bij het begin en einde van een zoom verdient het aanbeveling de zoom te versterken door enkele afhechtsteken. De lengte bepaalt U zelf door de knop kort of lang naar beneden te drukken en dit enkele malen te herhalen.



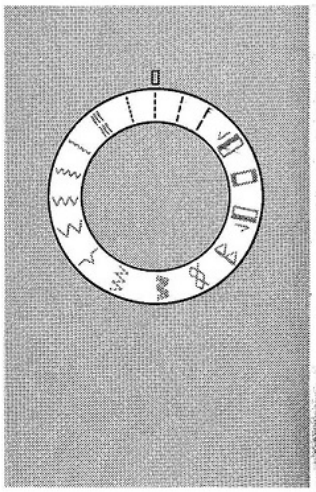
## RECHTSTIKKEN

U kunt met uw naaimachine de 4 meest practische rechtsteek lengtes maken.

Om een mooier steekbeeld te verkrijgen, kunt u de rechtstikvoet gebruiken.

U stelt uw machine als volgt af:

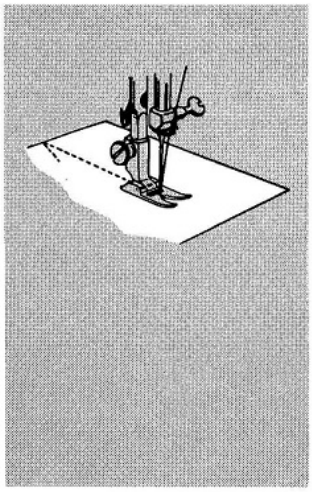
Stekenselectieknop: rechtstikken
Rechtstikvoet of zigzagvoet





## VASTZETTEN VAN EEN NAAD OF ZOOM

Leg de 2 draden onder de persvoet naar achteren. Laat de naald in de stof zakken, ongeveer 1-1½ cm. van het begin van de zoom.
Begin met afhechten door de afhechtknop enkele malen in te drukken (dus beurtelings voor- en achteruitnaaien).
Dit doet U ook bij het beeindigen van de zoom of naad.



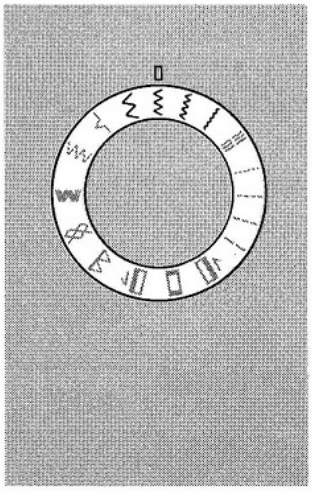
## ZIGZAG STEEK

U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop: zigzag-steken
Zigzagpersvoet

U behoeft de zigzagbreedte niet afzonderlijk af te stellen.

Uw machine heeft 4 verschillende zigzagbreedtes, waarmee u alle voorkomende werkzaamheden kunt doen.



## AFWERKEN

De zigzagsteek wordt vooral gebruikt voor het afwerken van ruwe stofranden. Naai dicht langs de rand.

Fig. 1 laat een afgewerkte ruwe rand zien.

Fig. 2 laat een afgewerkte gevouwen rand zien.

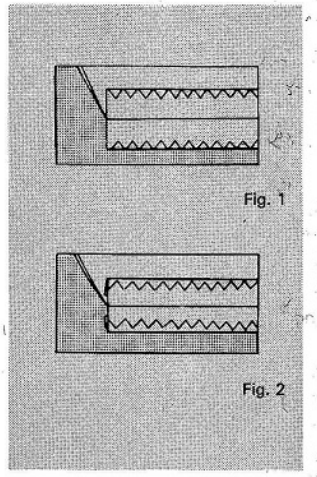


Fig. 1

Fig. 2

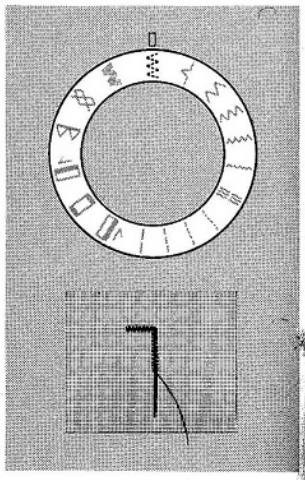
## HERSTELLEN VAN SCHEUREN, E. D.

U stelt de machine als volgt af:

Stekenselectieknop:

Leg de stof met de scheur onder de naald en wel zo, dat deze bij zigzagnaaien beide kanten raakt.

Bij het repareren van een winkelhaak naait u van ieder einde naar het midden.





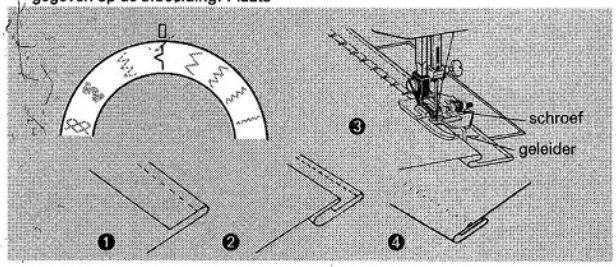
## BLINDZOMEN

Bevestig de verstelbare blindzoomvoet en volg onderstaande aanwijzingen:

1. Vouw de stof ruim 1 cm. in en indien gewenst rijg deze.
2. Vouw de zoom op de gewenste breedte en strijk deze. Vouw de zoom terug naar de goede kant van het kledingstuk, zodat de geregen rand ongeveer ½ cm. uitsteekt, zie afb. 2.
3. Stel de machine in zoals aangegeven op de afbeelding. Plaats het kledingstuk onder de blindzoomvoet, zodat de zoom tegen de geleider rust en stel deze af door aan de schroef te draaien, zó, dat de zigzagsteek juist even de vouw pakt.
4. Verwijder de rijgdraad en strijk de zoom.

U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop:




## STOPPEN

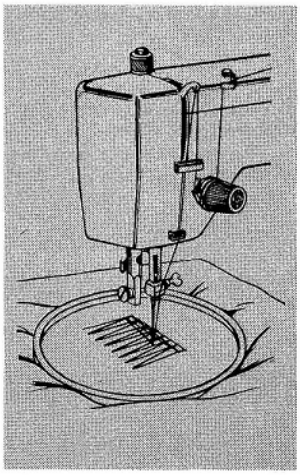
U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop: rechtstikken.
Stopplaat.

Leg de stopplaat over de naaldplaat.

Verwijder de persvoet en span de stof in een borduurring (dit is een extra accessoire).

Voor lange steken beweegt U de stof snel en voor korte steken langzaam.

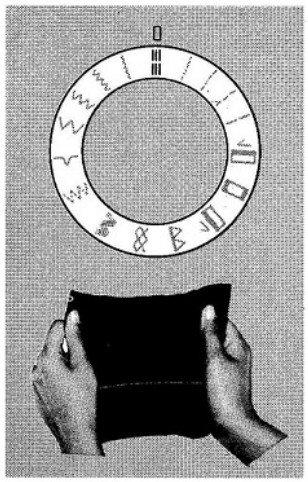


## DRIEVOUDIGE RECHTE STRETCH STEEK

U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop:
Rechtstikvoet of zigzagvoet

Gebruik de stretch-steken wanneer u rekbare, s-t-r-e-t-c-h stoffen naait, zoals tricot, nylon etc.
Met de drievoudige rechte stretch steek maak u een rekbare en extra stevige naad of zoom in kledingstukken.
Deze steek is ideaal voor zomen en naden die veel onder spanning staan.



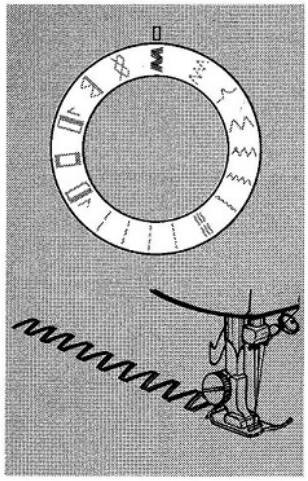
## DRIEVOUDIGE ZIGZAG STRETCH STEEK

U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop:
Zigzagvoet

Gebruik deze steek bij rekbare stoffen, daar waar u anders de gewone zigzag steek zoudt naaien.

Deze drievoudige zigzag stretch steek is tevens bijzonder decoratief.





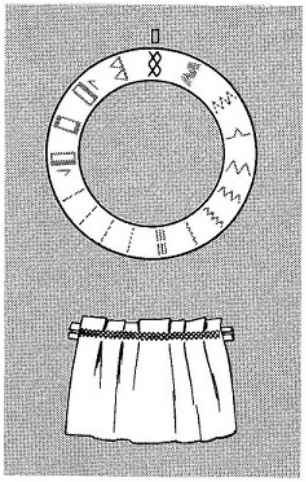
## SMOCK STRETCH STEEK

U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop:

Leg een smalle strook stof recht onder de plooi-lijn en naai over de plooien.

Deze steek is bijzonder decoratief. Wanneer u een deel van een kledingstuk wilt smocken, dient u dit deel eerst te smocken en pas daarna in het kledingstuk vast te naaien.



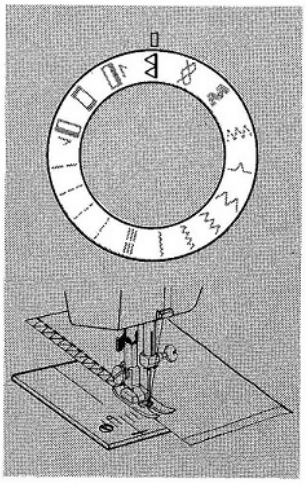
## AFWERK-/STRETCHSTEEK

U stelt de machine als volgt af:

Selectieknop:

Speciale stretchsteek voor afwerken. Deze speciale steek wordt vooral gebruikt in de kledingindustrie voor het maken van sportkleding.
Deze speciale steek is bijzonder geschikt voor badkleding, skibroeken en kledingstukken, die van modern elastisch materiaal gemaakt worden.

Met deze steek zoomt en werkt u de stof af in één beweging.



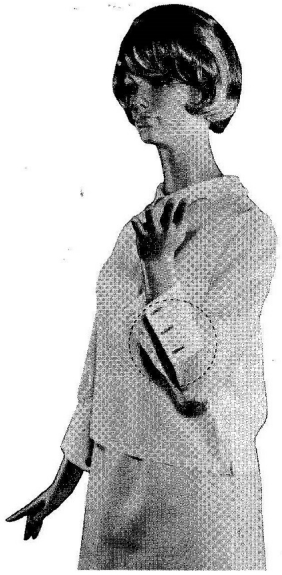
## KNOOPSGATEN MAKEN

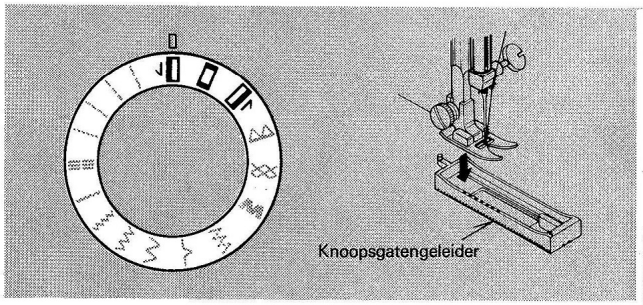
U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop: ↓▯

Teken de knoopsgatlengte aan op het goed. Zet de knoopsgatengeleider onder de persvoet zodat deze precies in de geleider valt, als aangegeven op de illustratie. Leg het goed met het knoopsgat onder de geleider.
Schuif de geleider naar voren zodat de naald precies komt te staan aan het begin van het knoopsgat.
De indeling op de rand van de geleider maakt het U mogelijk knoopsgaten te maken in verschillende lengtes.
Juist hierdoor kunt U allemaal gelijke knoopsgaten maken.

Het verdient aanbeveling vlieseline tussen de stof te leggen. Oak kunt U dun papier gebruiken dat ná het maken van het knoopsgat weer weggescheurd wordt.







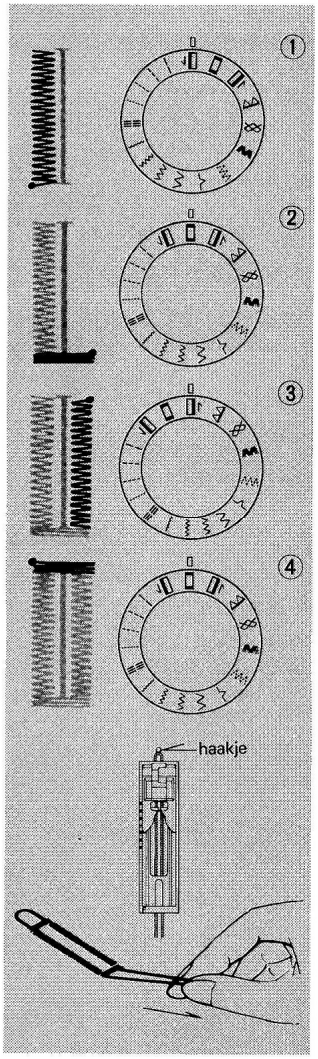

## KNOOPSGATEN MAKEN

Het verdient aanbeveling eerst een proefknopsgat op de te gebruiken stof te maken en te controleren of de knoop past.

1. Zet de selectieknop op ↓▯. Naai de knoopsgatlengte en stof met de naald aan de linkerkant. Zet de naald in de hoogste stand door het handwiel naar u toe te draaien.
2. Zet de selectieknop nu op ▯ en naai een paar steken. Stop met de naald aan de rechterkant. Zet de naald in de hoogste stand.
3. Zet de selectieknop op ▯↑ en naai verder tot de naald aan het begin van het knoopsgat is.
   Stop met de naald rechts en zet deze in de hoogste stand.
4. Zet de selectieknop tenslotte op ▯ en naai enkele steken om het knoopsgat te voltooien.

TIP

Voor een goed "vol" knoopsgat kunt U de benen van het knoopsgat 2-maal naaien.




"koord"-knoopsgaten

Vooral op dikkere stoffen kunt U een bijzonder mooi (gevuld) knoopsgat maken, indien U gebruik maakt van de koordgeleiding, die de knoopsgaten-geleider U biedt.

Het te gebruiken koord kan ook dikke wol zijn. Haak het koord om de haak en trek het onder de knoopsgaten-geleider door.

Maak het knoopsgat zo, dat de zigzag-steek het koord volledig bedekt.

Waneer het knoopsgat klaar is, maakt U het koord los van de geleider, trekt beide koordeinden aan en knipt de restanten koord weg.

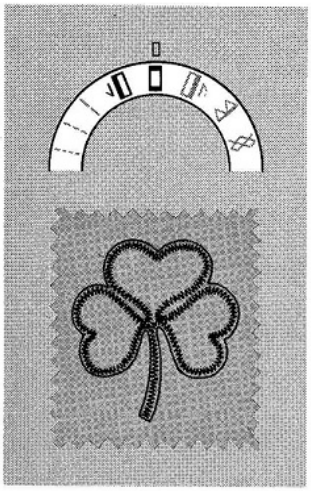
## APPLIKEREN

U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop: ▯ of ◁▯

Gebruik ▯ voor bredere steken en ◁▯ voor smallere steken.

Ieder applikatie-patroon kan op Uw kleding genaaid worden.



## MONOGRAMMEN

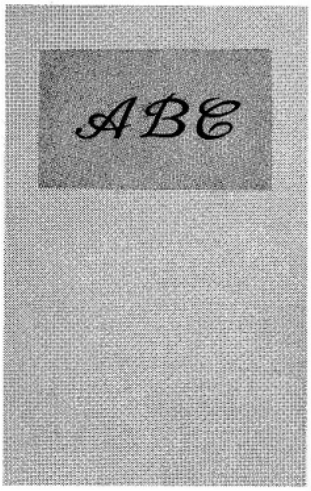
U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop: iedere rechte of zigzag steek.

Stopplaat.

Leg de stopplaat over de naaldplaat. Teken de letters of initialen op de stof en span de stof in de borduurring.

Verwijder de persvoet en stel steeklengte en zigzagbreedte af, zoals U dit wenst.

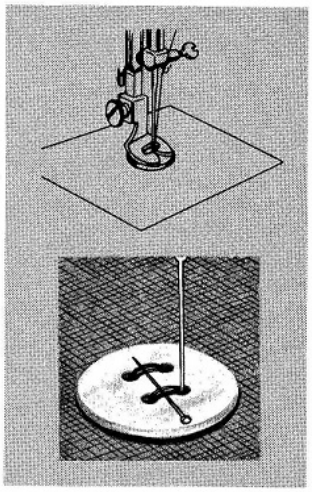





## KNOPEN AANZETTEN

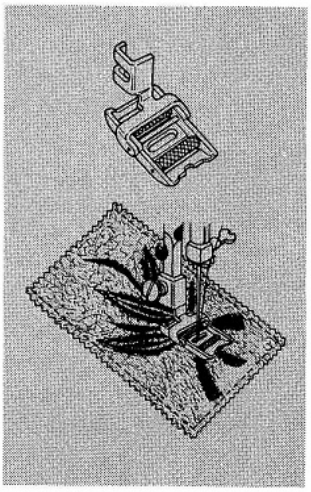
Gebruik de knoopaanzetvoet

1. Leg de stopplaat over de naaldplaat en leg de knoop zo neer, dat U de zigzagbreedte op de gatenafstand kunt instellen.
2. Draai het handwiel, totdat de naald boven de knoop is.
3. Stel de zigzagbreedte in.
4. Draai opnieuw aan het handwiel om te zien of de naald in beide gaten komt en zet de knoop vast.
5. Na het vastnaaien haalt U de draad door de stof en knoopt deze vast.



## LEER NAAIEN

De speciale rolvoet is bestemd voor het verwerken van leer, skai en andere moeilijke materialen. Vooral voor deze materialen verdient het aanbeveling gebruik te maken van een grotere steeklengte dan normaal.
Voor het verwerken van deze materialen zijn bij uitstek geschikt de gewone rechtstik steek en de zigzag steek.



## RITSSLUITINGEN INZETTEN-KOORD INNAAIEN

U stelt uw machine als volgt af:

Stekenselectieknop: rechtstikken

De machine afstellen op rechtstikken. Plaats de ritssluitingvoet aan de rechterzijde van de naald (zie illustratie).
Om links te naaien verstelt U de voet door de schroef los te draaien aan de achterkant van de voet.

Let U er wel op of de naald precies in de uitsparing valt. Dit kunt U even kontroleren door de naald voorzichtig te laten zakken door het handwiel naar U toe te draaien.

Met deze voet kunt U ook eenvoudig koord innaaien.

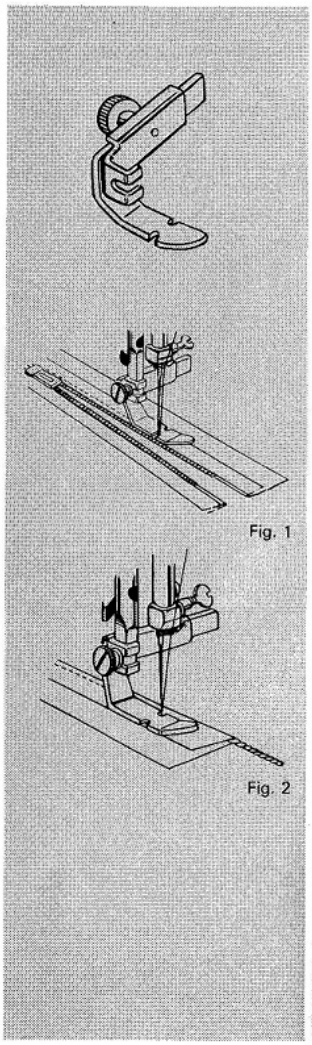


Fig. 1

Fig. 2

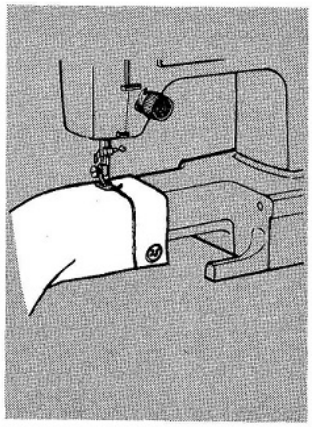


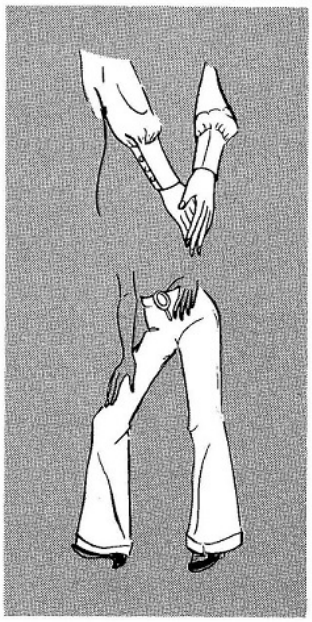
## NAAIEN MET VRIJE ARM

Uw naaimachine kan worden gebruikt als vlakke machine maar ook als vrije arm machine, door de verlengtafel te verwijderen (zie blz. 4).

Met de vrije arm kunt u gemakkelijker bepaalde werkzaamheden verrichten, zoals het naaien van manchetten, broekspijpen, mouwen, e. d. zoals aangegeven op de illustratie.

U zult zelf meer toepassings-mogelijkheden vinden, zoals het verstellen van knieën en ellebogen in kledingstukken, appliceren, borduren en innaaien van tailleband.



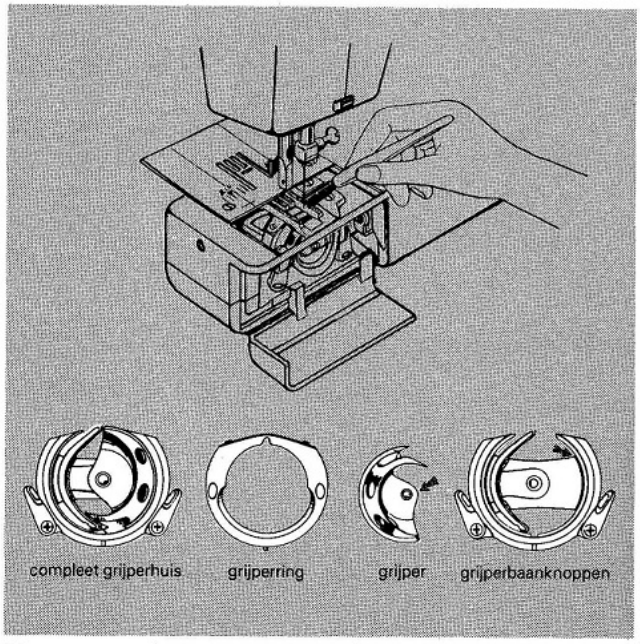


## SCHOONMAKEN VAN GRIJPERBAAN

De grijper moet regelmatig worden schoongemaakt en gesmeerd.

Hiervoor dient

1. De naaldstang in de hoogste stand geplaatst te worden door aan het handwiel te draaien en verwijder het spoelhuis.
2. Draai de knoppen van de grijperbaan naar buiten zodat U de grijperring kunt verwijderen.
3. Maak de grijper schoon met een kwastje.
4. Doe een paar druppeltjes olie op het asje (zie tekening).
5. Hierna zet U de delen weer terug.

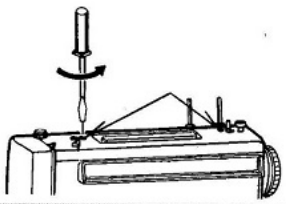


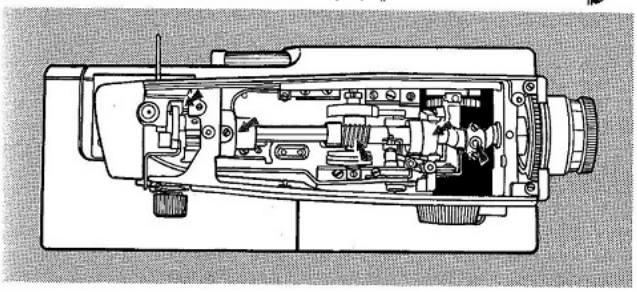


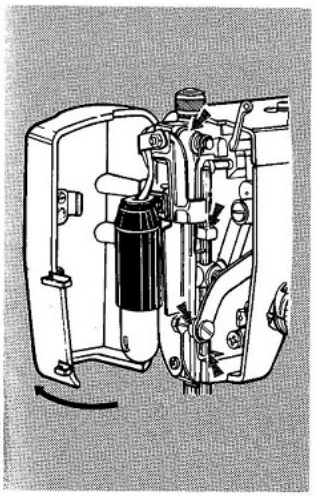

## OLIEN VAN DE MACHINE

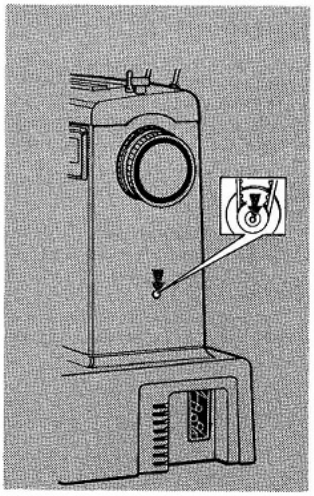
Een naaimachine die regelmatig geolied wordt, loopt geruislozer. Gebruik alleen originele naaimachine-olie zoals deze bij uw vakhandelaar verkrijgbaar is. Alle te smeren punten in de machine zijn met een pijltje aangegeven op de onderstaande afbeeldingen. Bij intensief gebruik verdient het aanbeveling af en toe de grijper met een extra druppel olie te smeren.

De bovenkap van de machine kunt U verwijderen door de 2 schroeven los de draaien, om dan op de aangegeven punten een druppeltje olie te doen.









## VERHELPEN VAN KLEINE STORINGEN

Breuk van de bovendraad.

1. Slechte kwaliteit garen.
2. De naald is te fijn voor uw stof; probeer een dikkere naald.
3. U heeft teveel spanning op de bovendraad; maak die iets losser.
4. Uw naald kan slecht zijn ingezet of verbogen.
5. Het oog van de naald is te scherp; neem een andere naald.
6. De transporteur is vuil-steekplaat afhalen en transporteur schoonmaken.
7. Het spoelhuis is niet glad genoeg; heeft b. v. een ruwe plek - nieuw spoelhuis inzetten.

Breuk van de naald.

1. De naald is niet goed ingezet.
2. Aan het werkstuk trekken als de naald erin zit; hierdoor raakt de naald de naaldplaat.
3. Uw naald is bot of verbogen; neem een andere.
4. De naald is te fijn voor het gebruikte garen; dus dikkere naald.
5. De bovenspanning is te vast.

Breuk van de onderdraad.

1. Slechte kwaliteit garen.
2. Te veel garen op het spoeltje.
3. Spanning van spoelhuis te los; schroefje vaster draaien.
4. Spanning van spoelhuis te strak; schroefje losser draaien.

Ongelijke steken.

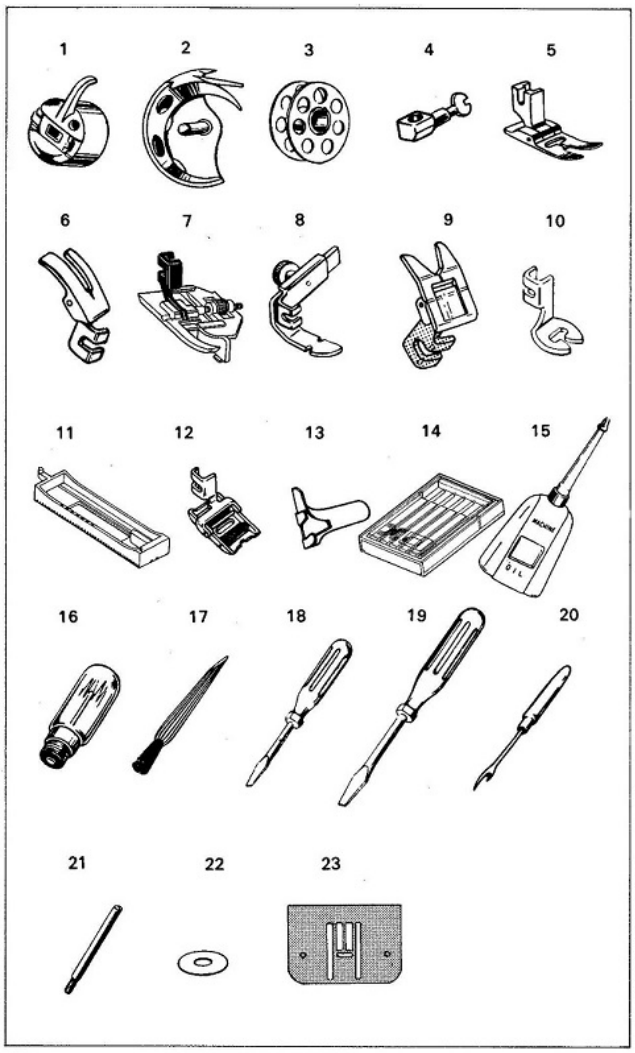
1. Persvoet rust niet overal even goed op materiaal.
2. De transporteur is te laag ingesteld.
3. Te kleine steeklengte.
4. Aan het goed trekken, terwijl de machine loopt.
5. Een te fijne naald voor een te grove draad.

Steken overslaan.

1. Gebogen of stompe naald.
2. Draad niet goed ingeregen.
3. Naald verkeerd ingezet.
4. Verkeerde naald.
5. Niet genoeg druk op persvoet - vooral bij zware stof.
6. Draad krult omdat het sterk geglazeerd is of te sterk gedraaid.



## MEMO








Indien bepaalde onderdelen verloren of stuk gegaan zijn voorkomt U vergissingen door deze te bestellen bij uw dealer onder verwijzing naar de onderdelennummers.

| Ref. | Onderdeel | Omschrijving |
|---|---|---|
| 1 | 13682 | spoelhuis |
| 2 | 47 | grijper |
| 3 | 183 | spoelklosje |
| 4 | 36353 | naaldklem |
| 5 | 40390 | zigzag voet |
| 6 | 40752 | rechtstik voet |
| 7 | 47275 | blindzoom voet |
| 8 | 16510 | ritssluiting voet |
| 9 | 34482 | speciale stretchvoet |
| 10 | 614 | knoopaanzetvoet |
| 11 | 41620 | knoopsgatengeleider |
| 12 | 45974 | rolvoet |
| 13 | 17160 | draaddoorhaler |
| 14 | 53743 | naalden |
| 15 | 1822 | oliespuit |
| 16 | 17351 | lampje |
| 17 | 35848 | kwastje |
| 17 | 1824 | kleine schroevedraaier |
| 19 | 1823 | grote schroevedraaier |
| 20 | 16500 | knoopsgatenmesje |
| 21 | 8286 | extra garenpen |
| 22 | 38098 | vilten ringetje |
| 23 | 45846 | stopplaat |